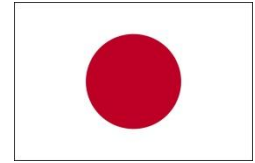




料理で国際交流



日本の家庭料理

簡単で美味しい日本料理を作ろう！ 講師：金子益代さん



(料理のイメージ)

- ★鶏肉とキノコの炊き込みご飯
- ★豚肉の南蛮漬け
- ★こんにゃくのアボカド和え
- ★小松菜の蒸しケーキ



日時: **10月17日(火) 9:30~12:00**

場所: ゆめおおおかオフィスタワー 10F 調理室

申込開始: 9月11日(月)より 来館にて受付

参加費: 1,300円(申込時支払い・返金不可、代理人参加可)

募集: 30名 先着順

持ち物: エフロン・ふきん 2枚・三角巾(バンダナ)

主催: 横浜市港南国際交流ラウンジ TEL:045-848-0990

中国語 ♪美食国际交流 日本家常菜 让我们一起做简单好吃的日本菜吧!
菜单: ✨鸡肉蘑菇饭 ✨醋汁锅包肉 ✨魔芋拌牛油果 ✨小松菜发糕
讲师: 金子 益代 女士 参加费用: 1,300 日元 (报名时交付, 恕不退还, 可让代理人参加)
时间: 10月17日(星期二) 9:30 - 12:00 报名开始: 从9月11日(星期一)开始, 直接来交流中心报名
地点: ゆめおおおか办公大楼 10楼 調理室 携带物品: 围裙、抹布2块、三角巾(印花大手绢)
募集: 30名 按报名先后顺序 主 办: 横浜市港南国际交流中心 电话: 045-848-0990

スペイン語 Intercambio Internacional de Cocina. Comida Casera Japonesa.
 Vamos a preparar una simple pero deliciosa comida casera japonesa.
Instructora: Sra. Masuyo Kaneko
Menú: ★ Arroz con pollo y champiñones cocidos★ Cerdo marinado.★ Aguacate y konyaku hervido con aderezo.
 ★Pastel al vapor con espinacas de mostaza japonesa.
Fecha: Martes, 17 de octubre de 9:30 a 12:00
Lugar: Yumeooka Office Tower piso 10 en el aula de la cocina.
Aplicar: Desde el lunes 11 de septiembre -Venir directamente a la recepción-
Coste: 1,300 yenes. (Pagar el mismo día que aplique, no reembolsable, se acepta representante)
Límite: 30 personas **Cosas pata traer:** Delantal, 2 trapos/paños pequeños, bandana (pañuelo)
Organiza: Yokohama-Shi Konan Kokusai Kouryu Lounge TEL: 045-848-0990

韓国語 요리를 통한 국제교류 일본 가정요리 간단하게 맛있는 일본요리를 만들어 봅시다!
강사: 가네코 마사요 씨
메뉴: 1. 닭고기와 버섯을 넣고 지은 밥 2. 마리네이드 양념장에 재운 돼지고기
 3. 곤약과 아보카도 무침 4. 고마츠나를 넣고 찐 케이크
일시: 10월 17일(화) 9:30~12:00
장소: 유메오오카 오피스타워 10층 조리실
신청: 9월 11일(월)부터, 방문접수
참가비: 1,300 엔(신청시 지불, 환불불가, 대리인 참가 가능)
모집: 30명 선착순
준비물: 에이프런, 행주 2장, 삼각건(머리수건)
주최: 요코하마시 코난국제교류라운지 전화 : 045-848-0990

英語 International Exchange by Cooking: Cooking Class--Japanese Home Cooking
 Let us make simple but delicious Japanese home cooking!
Instructor: Ms. Masuyo Kaneko
Menu: 1.Rice seasoned with soy sauce and cooked with chicken and mushrooms 2.marinated pork
 3.Avocados and boiled Konyaku with dressing 4.Steamed cake with Japanese mustard spinach
Date & Time: Oct 17th (Tue) 9:30--12:00
Place: Cooking Room, Yumeooka Office Tower 10F
Application: Sep 11th (Mon) onwards, come to the Lounge front desk
Fee: ¥1,300 (Pay upon application, no refund but a representative will be accepted.)
Limited to: First 30 applicants.
Things to bring: An apron, two dish towels and a hair cover.
Sponsor: Yokohama Konan International Lounge Tel: 045-848-0990

タガログ語 Pandaigdigang Pakikipagpalitan sa Pagluluto * Lutuing tahanan ng Hapon simple subalit maasarap.
Taga-turo: Ms. Masuyo Kaneko
Lutuin: 1.Sinaing na manok na may kabute sa toyo 2.Marinadong karne ng baboy
 3. Ensaladang abokado at konyaku 4. Pinausukang cake sa mustasang kangkong ng Hapon
Petsa: Oktubre 17 (Martes) 9:30 - 12:00
Lugar: Yumeooka Office Tower silid lutuan 10F
Aplikasyon: Setyembre 11 (Lunes) magtungo lamang
Kabayaran: ¥1,300 (magbayad pagkapatala, walang balikang bayad, maaaring iba ang dumalo)
Limita: 30 katao mauuna
Dalihin: Apron, tuwalya (2), pangtabong ng ulo
Taga-taguyod: Konan Kokusai Kouryu Lounge TEL: 045-848-0990

タイ語 ห้องทำอาหารนานาชาติ:สอนทำอาหารญี่ปุ่นที่บ้านแบบง่ายๆแต่อร่อย! สอนโดยคุณคณะกะ มาชโยะ
 ★เมนูอาหารมี.ข้าวอบไก่ใส่เห็ด.หมูทอดหมักน้ำส้มเปรี้ยวหวาน.คงจะคึกกับอาโอบคาโตรวม.เค้กผสมผักโขมมะเขือหนึ่ง
วันที่ & เวลา : วันอังคารที่17 ตุลาคม เวลา9:30 ~ 12:00น. ณ ห้องทำอาหารอาคารยูเมะโอะคะออฟฟิศทาวเวอร์ชั้น10
วันรับสมัคร : เปิดรับสมัครตั้งแต่วันจันทร์ที่11 กันยายน เป็นต้นไป มาสมัครโดยตรงด้วยตัวเอง
รับผู้ร่วมจำนวน: 30คน **ค่าธรรมเนียม** 1,300 เยน(จ่ายเงินในวันที่มาลงชื่อสมัคร และมารับคนเช็ค.ส่งตัวแทนมาได้)
กรุณาเตรียม: ผ้ากันเปื้อน.ผ้าโพกผม.ผ้าเช็ดทำความสะอาดสะอาด2ผืน **อุปกรณ์โดย:**โยโกฮามาโคนันโคคุไซไคริวเลานจ์ โทร. 045-848-0990

ロシア語 Национальная кухня. Японская домашняя кухня!
Преподаватель: Mrs. Kaneko Masuyo
Дата и время: 17.10.2017 (9:30-12:00)
Меню: ★ Рис с курицей и овощами ★Свинина в кисло-сладком соусе
 ★Коньяку и авокадо в соусе ★Марфины из комацуны
Место: ст.Камиоока, кулинарный класс в здании Yumeooka Office Tower - 10 этаж
Спонсор: Конан салон, тел.:045-848-0990 **Набор:** 30 желающих
Заявки принимаются: с 11.09.2017 (в офисе Конан салона),оплата сразу,без возврата
Стоимость: 1300 ен,принести - фартук,косынку и 2 маленьких полотенца